

## **Avis conformes à la loi**

### Modalités et conditions d'utilisation

Avant de parcourir ce site, veuillez lire attentivement les dispositions suivantes.

Le présent site, accessible à **www.harscomineraux.com**, **www.harscomineraux.com**, est mis à votre disposition par Harsco Minerals International, une filiale de Harsco Corporation, et il ne peut être utilisé qu'à des fins informatives. En accédant à des documents sur ce site, en les visualisant, en les utilisant ou en les téléchargeant, vous convenez d'être légalement lié par les présentes modalités et conditions d'utilisation (l'« entente ») et par tous les avis, dispositions, conditions contenus ou référencés sur ce site.

### **Âge minimal**

Ce site a été conçu exclusivement à l'intention d'une clientèle âgée de 18 ans et plus. Si vous inscrivez quelque renseignement personnel que ce soit, vous indiquez ce faisant que vous êtes âgé de plus de 18 ans.

### **Convention liant les parties**

L'utilisation de ce site n'est offerte qu'aux utilisateurs qui acceptent et se conforment au contenu de la présente entente de même qu'à la politique de confidentialité relative au site Web de Harsco Minerals International et aux autres modalités et conditions référencées ailleurs sur ce site. Veuillez prendre note qu'en accédant à des documents sur ce site, en les visualisant, en les utilisant ou en les téléchargeant, vous convenez d'être légalement lié par tous les modalités, conditions et avis contenus ou référencés sur ce site.

### **Utilisation de l'information**

Les demandes de permission de reproduction de tout renseignement contenu sur ce site devraient être adressées à Harsco Minerals International à l'adresse électronique [info@harscomineraux.com](mailto:info@harscomineraux.com) ou, par la poste, à l'adresse suivante :

Harsco Minerals International  
Office of Marketing and Communications  
5000 Ritter Road, Suite 205  
Mechanicsburg, PA 17055 USA

Nonobstant ce qui précède, Harsco Minerals International vous autorise à faire une (1) copie papier ou électronique des renseignements affichés sur n'importe quelle page de ce site, pourvu qu'une telle copie soit uniquement utilisée à des fins personnelles et non commerciales et à la condition aussi que toute telle copie demeure protégée par tous les droits d'auteur, les marques de commerce, les marques du site et les autres avis et légendes d'exclusivité apparaissant sur le site.

Cette permission ne s'accompagne pas du droit de modifier le présent site ou toute portion de ce dernier, sous réserve de l'obtention d'un consentement exprès écrit de Harsco Minerals International. Toute revente ou utilisation commerciale de ce site ou de son contenu, toute collecte et utilisation de toute liste de produits ou de services, de descriptions ou de prix, tout usage connexe de ce site ou de son contenu, tout téléchargement ou copie d'information sur un compte-client au bénéfice d'un autre marchand ou tout recours au forage de données, à des robots ou à des règles de même type de collecte et d'extraction de données est interdite sans avoir obtenu un consentement exprès par écrit de Harsco Minerals International.

Vous acceptez de n'utiliser ce site qu'à des fins légitimes et de ne pas afficher ou transmettre tout renseignement ou document de façon telle à ce que cela ait pour conséquence, d'une façon ou d'une autre, d'enfreindre ou de violer les droits de Harsco Minerals International ou de toute autre entité ou d'une façon illégale, diffamatoire ou menaçante, d'une manière qui porte atteinte au respect de la vie privée ou à l'information publicitaire ou de façon vulgaire, qui tienne du harcèlement ou qui soit autrement inadmissible.

Harsco Minerals International se réserve le droit et ce, à son entière discrétion, d'utiliser tous les recours juridiques à sa disposition y compris, mais sans s'y limiter, les poursuites judiciaires à l'encontre des personnes qui contreviendraient à la présente entente.

### **Clause d'exonération de personne morale**

Les termes et les descriptions utilisés dans le cadre du présent site ne visent nullement à modifier ou autrement porter préjudice au statut indépendant de personne morale de Harsco Corporation et de ses sociétés filiales ou modifier ou autrement porter préjudice à la propriété ou aux rapports hiérarchiques des unités d'exploitation non constituées en sociétés.

### **Liens vers des sites associés ou appartenant à des tiers**

Harsco Minerals International pourra offrir sur ce site et ce, uniquement aux fins d'accommoder les utilisateurs, des liens vers des sites Web exploités par nos filiales ou par d'autres entités. Si vous naviguez sur ces sites, il se peut que vous quittiez le présent site. Si vous décidez de visiter tout site lié, vous le faites à vos propres risques et il en va de votre responsabilité de prendre toutes les mesures protectrices qui s'imposent afin de vous protéger contre les virus et les autres éléments destructeurs. Harsco Minerals International ne formule aucune garantie, non plus qu'elle ne fait valoir ou qu'elle n'endosse ni ne commande autrement tout site Web lié ou tout renseignement y apparaissant ou n'importe lequel des produits ou des services qui y sont décrits. Les liens ne signifient pas que Harsco Minerals International est affiliée ou associée au site lié ou qu'elle est légalement autorisée à utiliser tout nom commercial, marque de commerce, logo ou symbole protégé par les droits d'auteur qui est affiché ou accessible grâce aux liens ou que tout site lié est affilié ou associé à Harsco Minerals International ou qu'il est autorisé à utiliser tout nom commercial, marque de commerce, logo ou symbole protégé par les droits d'auteur de Harsco Minerals International.

## **Contenu appartenant à des tiers**

Tous les renseignements, énoncés, opinions, services ou autres informations fournis par des tiers et accessibles grâce au présent site appartiennent à leur(s) auteur(s) respectif(s) et non à Harsco Minerals International. Toute telle information et autre du même genre pourra, de temps à autre, être directement mise à jour par son auteur respectif. La clause d'exonération énoncée ci-haut s'appliquera peu importe la nature de la partie procédant à la mise à jour.

## **Renseignement non sollicité que vous nous fournissez**

Harsco Minerals International ne souhaite pas que vous lui fassiez parvenir quelque renseignement confidentiel ou exclusif que ce soit par l'entremise de ce site, et vous ne devriez surtout pas le faire, sauf si Harsco Minerals International vous en fait expressément la demande. Veuillez prendre note que tout renseignement ou document non sollicité envoyé à Harsco Minerals International sera présumé ne pas être de nature confidentielle ou exclusive. En soumettant des renseignements et des documents par l'entremise de ce site, vous octroyez à Harsco Minerals International (ou vous garantissez que le propriétaire desdits renseignements et documents a expressément octroyé à Harsco Minerals International) un droit libre du paiement de toute redevance, à perpétuité, irrévocable et absolu ainsi qu'une permission d'utiliser, de reproduire, d'afficher, de représenter, de modifier, d'adapter, de publier, de traduire, de transmettre et de distribuer ou autrement mettre à la disposition d'autres personnes lesdits renseignements et documents (en tout ou en partie et à quelque fin que ce soit) à l'échelle de la planète et / ou à les incorporer à d'autres œuvres sous quelque forme que ce soit et grâce à tout média ou technologie actuellement connue ou mis au point ultérieurement. Vous acceptez également que Harsco Minerals International demeure libre d'utiliser tout concept, idée, savoir-faire ou technique que vous lui feriez parvenir à quelque fin que ce soit.

Vous ne devrez pas, sur le présent site, télécharger, afficher ou autrement rendre accessible tout renseignement et document protégé par un droit d'auteur, une marque de commerce ou un autre droit de propriété sans une permission écrite expresse du propriétaire dudit(desdits) droit(s). Vous assumerez l'entière responsabilité de tout dommage découlant de toute violation d'un droit d'auteur, d'un droit de propriété ou de tout autre préjudice découlant d'une telle mention.

## **Droit d'auteur**

Le présent site, y compris tous les renseignements et les documents qu'on y trouve, est protégé par le droit d'auteur et, à l'échelle du monde entier, protégé par des lois sur le droit d'auteur, sur les marques de commerce et par d'autres lois et des dispositions de traités. Vous acceptez, dans le cadre de votre utilisation du présent site, de vous conformer à toutes les lois de par le monde sur le droit d'auteur et sur les marques de commerce ou autres lois, et afin d'empêcher tout affichage, copie, reproduction, modification, distribution, représentation ou transmission en contravention de ces dernières ou de la présente entente. Sous réserve de toute disposition expresse contenue aux présentes, Harsco Minerals International ne vous octroie aucune permission expresse ou implicite ni droit d'un tiers et ce, en vertu de tout brevet, marque de commerce, droit d'auteur ou renseignement de secret commercial détenu par Harsco Minerals International ou toute autre tierce partie.

## **Avis de droit d'auteur**

Tous les aspects conceptuels du site, les textes, les éléments graphiques, le choix et la disposition de ces derniers demeurent la propriété de Harsco Minerals International.

## **Droits relatifs à la marque de commerce et à la marque du site**

Tous les droits détenus dans les noms des produits, les raisons sociales, les marques de commerce, les noms commerciaux, les marques de site, les logos, le conditionnement et la conception des produits de Harsco Minerals International ou des produits ou des sites Web de tierces parties (« marques de compagnie »), qu'ils apparaissent ou nom en gros caractères ou accompagnés du symbole de la marque de commerce, appartiennent exclusivement à Harsco Minerals International ou à leurs propriétaires respectifs et sont protégés en vertu des lois nationales et internationales relatives aux marques de commerce et au droit d'auteur. Il est interdit aux utilisateurs d'utiliser les marques de compagnie sans un consentement écrit et express antérieur du propriétaire de ladite marque.

## **Avis de violation du droit d'auteur**

Nous respectons la propriété intellectuelle d'autrui, et nous demandons à nos utilisateurs de faire de même. Dans la mesure où vous avez fourni une œuvre quelconque et où vous êtes d'avis que votre œuvre a été copiée et est accessible sur le présent site d'une façon telle que cela constitue une violation du droit d'auteur, veuillez faire parvenir les renseignements suivants à l'*Office of Corporate Communications* (Bureau des communications corporatives) de Harsco Minerals International :

- (a) l'identification de l'œuvre protégée par droit d'auteur dont on prétend que le droit d'auteur a été violé,
- (b) l'identification du document sur le site qui constitue censément une contrefaçon et dont on demande qu'il soit retiré,
- (c) votre nom, adresse et numéro de téléphone où vous pouvez être rejoint le jour ainsi qu'une adresse électronique, s'il y a lieu, de telle sorte que Harsco Minerals International ou Harsco Corporation puisse communiquer avec vous au besoin,
- (d) une déclaration écrite à l'effet que, de bonne foi, vous avez de bonnes raisons de croire que l'utilisation de l'œuvre protégée par droit d'auteur n'est pas autorisée par le propriétaire du droit d'auteur, son mandataire ou la loi,
- (e) une déclaration écrite à l'effet que les renseignements contenus dans l'avis sont exacts et, sous peine de commettre un parjure, que le signataire est autorisé à agir pour le compte du propriétaire d'un droit d'auteur exclusif dont on allègue qu'on aurait porté atteinte à ce droit et

(f) une signature électronique ou physique du propriétaire du droit d'auteur ou de quelqu'un qui est autorisé, pour le compte du propriétaire, à évaluer l'atteinte au droit d'auteur et à soumettre une déclaration.

On peut rejoindre l'agent des droits d'auteur sur le site afin de lui faire parvenir un avis de réclamation pour cause d'atteinte au droit d'auteur à l'adresse [info@harscominerals.com](mailto:info@harscominerals.com) ou à l'adresse postale mentionnée ci-dessus.

Si Harsco Minerals International est informée de toute réclamation pour cause d'atteinte au droit d'auteur sur le présent site, elle pourra mener une enquête au sujet des faits allégués et prendre une décision, en toute bonne foi et à son entière discrétion, quant au retrait ou à une demande de retrait de l'œuvre ou du document. Harsco Minerals International n'assume aucune forme de responsabilité à l'égard des utilisateurs, quant au déroulement ou au non-déroulement de toute telle activité.

### **Clause de limitation de responsabilité**

VOTRE UTILISATION DU SITE ET LA NAVIGATION QUE VOUS Y EFFECTUEZ DE MÊME QUE LE DEGRÉ DE CONFIANCE QUE VOUS ACCORDEZ À SON CONTENU SE FONT À VOS PROPRES RISQUES. SI VOUS ÊTES INSATISFAIT DU LOGICIEL, DES DOCUMENTS, DES PRODUITS ET SERVICES QUELCONQUES QUE L'ON RETROUVE SUR CE SITE, OU DE L'UNE QUELCONQUE DES PRÉSENTES MODALITÉS ET CONDITIONS, VOTRE UNIQUE ET EXCLUSIF RECOURS CONSISTE À DEMANDER À CE QUE VOTRE CONTENU SOIT RETIRÉ DU SITE ET / OU À CESSER D'ACCÉDER ET D'UTILISER LE SITE.

NI HARSCO MINERALS INTERNATIONAL, NI HARSCO CORPORATION, NON PLUS QU'UN QUELCONQUE DE SES FOURNISSEURS, PARTENAIRES, GESTIONNAIRES, ADMINISTRATEURS, EMPLOYÉS, MANDATAIRES, SUCESSEURS OU AYANTS-DROIT OU TOUTE AUTRE TIERCE PARTIE DONT LE NOM EST RELIÉ À LA CRÉATION, À LA PRODUCTION OU À LA MISE EN PLACE DU PRÉSENT SITE, OU QUI Y AURAIT PARTICIPÉ, NE SAURAIT, EN AUCUNE CIRCONSTANCE, ÊTRE RESPONSABLE À VOTRE ÉGARD OU À CELUI DE TOUTE AUTRE TIERCE PARTIE EN CE QUI A TRAIT À TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF (INCLUANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES DOMMAGES INDIRECTS, LES DOMMAGES-INTÉRÊTS PARTICULIERS, PUNITIFS OU EXEMPLAIRES POUR PERTE PROVENANT D'UNE ENTREPRISE, PERTE DE PROFITS, PERTE D'EXPLOITATION OU PERTE DE DONNÉES OU DE RENSEIGNEMENTS OPÉRATIONNELS) DÉCOULANT DE VOTRE ACCÈS AU SITE, DE SON UTILISATION OU DE VOTRE INCAPACITÉ À L'UTILISER OU DES RÉSULTATS DE VOTRE UTILISATION DE CE SITE OU DES DOCUMENTS, DE TOUT SITE WEB ASSOCIÉ AU PRÉSENT SITE OU DE TOUT DOCUMENT CONTENU SUR L'UN QUELCONQUE OU LA TOTALITÉ DESDITS SITES (Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, À CEUX CAUSÉS PAR OU DÉCOULANT D'UNE FORME D'INEXÉCUTION, D'UNE ERREUR, D'UNE OMISSION, D'UNE LIAISON AVEC D'AUTRES SITES WEB, D'UNE INTERRUPTION, D'UNE SUPPRESSION, D'UNE DÉFECTUOSITÉ, D'UN RETARD D'EXPLOITATION OU DE

TRANSMISSION, D'UN VIRUS INFORMATIQUE, D'UNE DÉFAILLANCE DES LIGNES DE COMMUNICATIONS OU D'UNE DESTRUCTION, D'UN ACCÈS NON AUTORISÉ, D'UNE ALTÉRATION OU DE L'UTILISATION DE TOUT ORDINATEUR OU SYSTÈME), QUE CELUI-CI DÉCOULE D'UNE GARANTIE, D'UN CONTRAT, D'UN DÉLIT CIVIL, D'UNE NÉGLIGENCE, D'UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU DE TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE ET CE, QUE HARSCO MINERALS INTERNATIONAL AIT ÉTÉ OU NON INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ QUE LESDITS DOMMAGES SURVIENNENT.

HARSCO MINERALS INTERNATIONAL N'ASSUMERA AUCUNE RESPONSABILITÉ DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT À L'ÉGARD DE TOUT GESTE, OMISSION OU CONDUITE DE TOUT UTILISATEUR OU DE TOUTE AUTRE TIERCE PARTIE.

### **Changements**

L'ensemble du contenu dont il est question aux présentes peut être modifié sans préavis, mais Harsco Minerals International n'est aucunement responsable de mettre à jour tout renseignement apparaissant sur le présent site. Harsco Minerals International se réserve le droit de changer ou de modifier en tout temps les modalités et conditions applicables à l'utilisation du présent site. Tout tel changement, modification, ajout ou suppression des modalités et conditions applicables à l'utilisation entrera immédiatement en vigueur sur production d'un avis à cet effet, lequel pourra être signifié de quelque façon que soit incluant, mais sans s'y limiter, l'affichage sur le site de nouvelles modalités et conditions.

### **Litiges, arbitrage et effet d'une forme de nullité**

En accédant au présent site et en utilisant les renseignements qui y sont offerts et / ou en faisant l'acquisition de tout produit ou service rendu accessible par son entremise, vous convenez avec les exploitants du site, leurs fournisseurs de services, leurs sociétés affiliées, leurs sociétés mères, leurs filiales et tout fournisseur de contenu et toute entité offrant des produits et des services sur ce site ou grâce à toute autre activité connexe, que tout litige ou réclamation que vous souhaiteriez faire valoir à l'encontre de l'une quelconque de ces personnes ou entités, que le tout soit associé aux transactions décrites ou autrement, incluant le caractère exécutoire de la présente entente d'arbitrage, sera résolu en faisant appel à l'arbitrage obligatoire prévu en vertu du Code de procédure d'ARBITRATION-FORUM.COM (le « Code ») en vigueur au moment où la réclamation est formulée. On peut se procurer le Code à l'adresse [www.arbitration-forum.com](http://www.arbitration-forum.com) ou on peut l'obtenir en composant le 1-800-753-9448. Cette convention d'arbitrage est assujettie au *Federal Arbitration Act* (9 U.S.C., articles 1 à 16) et à la *New York Convention on the Enforcement of Arbitration Awards* (9 U.S.C., articles 201 à 208). L'audition de la cause se déroulera selon ce qui est prévu par le Code et, si une audience en personne quelconque s'impose, elle aura lieu à Camp Hill, en Pennsylvanie aux États-Unis. Dans l'éventualité où, selon un tribunal compétent, toute portion de la présente entente serait jugée inapplicable, ladite portion serait frappée de nullité et le reste de la présente entente conserverait toute sa validité.

### **Traduction**

Vous êtes priés de prendre note que les deux versions de la présente entente, en français et en anglais, possèdent une même valeur juridique.

La dernière mise à jour de cette entente est survenue le 21 avril 2011 (**OU TOUTE AUTRE DATE PERTINENTE**).